



Bonjour



ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR

MARS

7 mars

Remise suivis des acquis scolaire (2e bulletin formel)
Soirée Cabane à sucre organisée par l'APÉ

11 et 12

Départs hâtifs à 14h00

13

Sortie à la patinoire pour les élèves de 6e année
Activités culturelles Norouz de 17h00 à 21h00

17 au 30
mars

Relâche du printemps (pas d'école pour les élèves)

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)



Nous aimerions vous rappeler que le stationnement est réservé au personnel de l'école. Si vous venez déposer ou récupérer vos enfants merci de vous garer dans la rue.

Please note that the parking is reserved for our staff. If you drop off or pick up have to be made on the street.

Visite des pompiers chez les maternelles



Les bénévoles pour la cabane à sucre en action. Ils vous attendent nombreux ce soir !



COIN DE L'APÉ PAC CORNER 7 MARS

**Cabane à Sucre/ Sugar Shack - Complet: Merci!
Sold Out: Thank You!**



Ce soir!

Nombre très limité de billets disponible à la porte
Very limited number of tickets available at the door
Tous sont bienvenu pour acheter la tire d'érable
et/ou des boissons. Everyone welcome to buy
maple taffy and/or drinks.

Norouz & Équinoxe de Printemps/ Spring Equinox



Jedi 13 Mars -17h30 à 19h30
Face painting, spectacle
musicale, et des spécialités
Iraniennes à déguster! Venez
nombreux!
Face painting, music, kids'
activities, Iranian food
specialties. Everyone welcome!



**Découvrez la table de haft-seen
dans l'entrée de l'école**

Événement gratuit
et ouvert à tous!



Chocolates de Paques/ Easter Chocolates

Levées de fonds de Paques avec Purdy's Chocolatier maintenant
ouvert! Commandez avant le 31 mars. Cliquez sur le lien de la classe
de votre enfant. Plus de détails dans l'affiche ci-joint.

Purdy's Chocolates Fundraiser now on! Order by March 31. Click on the
link of the appropriate class. More details on the attached poster.

- K/Maternelle - <https://fundraising.purdys.com/2112056-126562>
- Grade 1 - <https://fundraising.purdys.com/2112057-126562>
- Grade 2 - <https://fundraising.purdys.com/2112058-126562>
- Grade 3 - <https://fundraising.purdys.com/2112059-126562>
- Grade 4 - <https://fundraising.purdys.com/2112060-126562>
- Grade 5 - <https://fundraising.purdys.com/2112061-126562>
- Grade 6 - <https://fundraising.purdys.com/2112062-126562>
- Grade 7 - <https://fundraising.purdys.com/2112063-126562>
- Grades 8-12 - <https://fundraising.purdys.com/2112064-126562>



Renovation de la cour/ Courtyard Renovation

De l'information sur le project est maintenant sur le site web de l'école.
Plus d'initiatives bientôt!

The school website is now up to date with info on the courtyard redevelopment project. Stay tuned for upcoming initiatives!

<https://andrepiolat.csf.bc.ca/parents-eleves/ape/projet-reno/>



Pilates

Pilates pour les mamans/ Pilates for busy Moms!

Plus d'info ici: <https://app.arketa.co/restore>



Foire des Livres Scholastic Book Fair

Achetez vos beaux livres francais le 6, 7, 10-12 mars

Buy your French book March 6,7,10-12

Toujours à la recherche des bénévoles/ Volunteers needed

<https://signup.com/go/zpMQoTX>



Repas Chaud/ Hot Lunch : manque de bénévoles!

Sans vous nous serons obligés de réduire les jours des repas chaud. Ça prend juste une heure, tout sera expliqué et ça fait tellement plaisir aux enfants de voir son parent à l'école!

We desperately need more Hot Lunch volunteers! **Without you, we will be forced to reduce the number of days lunch is available.** It only takes an hour, everything will be explained, and your child will be so happy to see you at the school!

<https://signup.com/go/pmYYpMa>

Email: aphotlunch@gmail.com



Liste de babysitters disponible!/Babysitter list available !

ape_piolat@yahoo.com

Prochain réunion de l'APÉ le 17 avril
Next PAC meeting April 17

Levée de fonds de Paques avec Purdy's est maintenant OUVERT!



L'APÉ est fier d'annoncer que nous sommes encore en partenariat avec le chocolatier Purdy's pour une levée de fonds de Paques!

Choisissez UN des liens suivants pour acheter des cadeaux pour votre famille, amis, voisins, collègues et vous-mêmes dans un endroit pratique (Si vous avez plus qu'un enfant à l'école, sélectionnez la classe de votre enfant le plus âgé):

Instructions

Après avoir choisi le lien en bas, entrez votre adresse courriel et sélectionnez **JOIN A CAMPAIGN** - si c'est la première fois dans ce système, vous devez vous enregistrer. Si vous y retournez, vous pouvez vous connecter comme avant.

- Quand vous êtes dans la page de levée de fonds, appuyer **SHOP ONLINE** du menu
- Sélectionnez **Use Marketplace** pour voir chaque item et placer votre commande
- Les commandes seront prises jusqu'à **lundi le 31 mars à minuit**
- Les commandes seront prêtes pour **ramasser le Jeudi 6 avril** dans le foyer de l'école. Si vous avez des soucis pour venir le 6 mars, merci de contacter: kathfowles@yahoo.ca

C'est facile d'inviter vos amis, famille et collègues de travail pour supporter notre levée de fonds.

- Quand vous êtes connecté, copier le lien à la GAUCHE au haut de votre écran (sous "DASHBOARD")
- Copier et attacher ce lien dans un courriel et envoyer à vos amis, collègues et famille - ils peuvent ensuite créer leur propre compte et acheter de la!
- **Vous allez recevoir les commandes de tous ceux à qui vous envoyez le lien alors vous êtes responsables de les récupérer et de les distribuer.**

Merci pour votre soutien de l'école André-Piolat!! Questions ou inquiétudes? N'hésitez pas à contacter kathfowles@yahoo.ca

- Maternelle - <https://fundraising.purdys.com/2112056-126562>
- 1ère <https://fundraising.purdys.com/2112057-126562>
- 2ème <https://fundraising.purdys.com/2112058-126562>
- 3ème <https://fundraising.purdys.com/2112059-126562>
- 4ème <https://fundraising.purdys.com/2112060-126562>
- 5ème <https://fundraising.purdys.com/2112061-126562>
- 6ème <https://fundraising.purdys.com/2112062-126562>
- 7ème <https://fundraising.purdys.com/2112063-126562>
- 8-12ème <https://fundraising.purdys.com/2112064-126562>

Purdy's Easter Fundraiser is NOW OPEN!

The PAC is excited to announce we will be partnering again with Purdy's Chocolatier for an Easter fundraiser!

Register or login here to shop gifts for family, friends, neighbours AND yourself in one convenient place:

Instructions

- Choose the link for your oldest child's grade from the list below.
- Enter your email address and click **JOIN A CAMPAIGN** - if this is your first time logging in, you will need to register your account. If you are a returning user, sign in instead
- When you log into the fundraising page, click **SHOP ONLINE** from the top menu
- Select **Use Marketplace** to view each item and place your order
- **Orders are due by Monday March 31st at midnight**
- Orders will be available for pickup on **April 10 in the school foyer**. If you have any concerns about being able to pick up on April 10, please contact kathfowles@yahoo.ca and we can discuss options

It's easy to invite your friends, family and co-workers to support our fundraiser.

- Once you're logged in, simply copy the URL on the top LEFT of your screen (under **DASHBOARD**)
- Paste this link into an email and send it to friends and family - they can then create their own account and purchase from there!
- You will receive the orders for anyone you send to and it is up to you to distribute these orders

Thank you for your support of our school!

If you have any questions or concerns, please don't hesitate to contact kathfowles@yahoo.ca

Thank you!

Your PAC!

- Kindergarten - <https://fundraising.purdys.com/2112056-126562>
- Grade 1 - <https://fundraising.purdys.com/2112057-126562>
- Grade 2 - <https://fundraising.purdys.com/2112058-126562>
- Grade 3 - <https://fundraising.purdys.com/2112059-126562>
- Grade 4 - <https://fundraising.purdys.com/2112060-126562>
- Grade 5 - <https://fundraising.purdys.com/2112061-126562>
- Grade 6 - <https://fundraising.purdys.com/2112062-126562>
- Grade 7 - <https://fundraising.purdys.com/2112063-126562>
- Grades 8-12 - <https://fundraising.purdys.com/2112064-126562>



Célébration de Norouz et Équinoxe de Printemps
Jeudi, 13 mars, 17h30-19h30



Le comité de Norouz et L'APÉ, avec le soutien de la Fédération des Parents Francophones de CB, vous invite à célébrer l'arrivée du printemps à notre école **jeudi le 13 mars de 17h30 à 19h30.**

Nous allons avoir du face painting, des activités pour les enfants, spectacle musicale, de la musique et des spécialités Irlandaises à déguster.

Inscription n'est pas nécessaire et pas de frais d'entrée.

On a hâte de vous voir!

Comité de Norouz et L'APÉ

Norouz and Spring Equinox Celebration
Thursday, March 13th, 5:30-7:30pm

The Norouz committee and APÉ, with the support of the Fédération des Parents Francophones de CB, invites you to celebrate the arrival of spring and Norouz in community at our school **Thursday, March 13th from 5:30pm to 7:30pm.**

We will have face painting, activity for kids, musical performance and delicious Persian food.

No Registration and Entrance Fee required.

Looking forward to celebrating with you!

Norouz Comitee & APÉ



Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Ministère de l'Éducation et des Services à la petite enfance

En septembre 1998, les ministères de l'Éducation des provinces constituant le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] ont accepté de participer au PISA de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Le Canada est l'un des quelque 90 pays participant au PISA, qui est une importante évaluation internationale des compétences des élèves **âgés de 15 ans** dans les domaines des sciences, des mathématiques et de la lecture.

L'évaluation a lieu tous les quatre ans et, bien que chaque évaluation contienne des questions portant sur les trois domaines, le domaine principal de l'évaluation change à chaque cycle. Pour le PISA 2025, le domaine principal sera celui des sciences et les domaines secondaires seront ceux des mathématiques et de la lecture.

En mai prochain, les élèves de 10e année prendront cette évaluation. Les dates seront remises ultérieurement aux familles concernées.

PISA

Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA)

Renseignements pour les élèves, les écoles et les parents/tutrices et tuteurs



Qu'est-ce que le PISA?

Le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) est une importante évaluation internationale qui mesure les compétences et les connaissances des élèves de 15 ans en sciences, en mathématiques et en lecture, ainsi que dans un nouveau domaine novateur : l'apprentissage dans le monde numérique.

Le PISA est déployé tous les trois ans depuis l'an 2000. Environ 90 pays participent au PISA, y compris le Canada.

Qui mène l'évaluation?

Le PISA est un effort collectif des pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Au Canada, le PISA est mené dans le cadre d'un partenariat entre le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et Emploi et Développement social Canada.

Qui participera au PISA?

L'évaluation du PISA aura lieu du 21 avril au 30 mai 2025. Quelque 25 000 élèves choisis au hasard dans plus de 1 100 écoles des 10 provinces du Canada prendront part au PISA. L'évaluation sera menée auprès d'élèves francophones et anglophones.

Que devront faire les élèves participants?

Les élèves répondront à un test en ligne, qui mesurera leurs compétences et leurs connaissances en sciences, en mathématiques et en lecture de même que leurs habiletés à apprendre dans le monde numérique. Le test sera d'une durée de deux heures. Les élèves et les directrices et directeurs d'écoles seront également invités à remplir des questionnaires contextuels. Les réponses à ces questionnaires fourniront de précieux renseignements sur les résultats de l'évaluation dans son ensemble et aideront à comprendre de façon générale les facteurs susceptibles d'influer sur le rendement des élèves.

Les élèves doivent-ils se préparer pour l'évaluation du PISA?

Non. Les élèves n'ont pas à étudier pour cette évaluation. Les activités habituelles en salle de classe sont une préparation suffisante.



Les résultats de l'évaluation auront-ils une incidence sur les notes des élèves?

Non. Les résultats des élèves n'affecteront aucunement leur dossier scolaire.

Toutes les données recueillies dans le cadre du PISA resteront strictement confidentielles. Aucun des résultats individuels des élèves, des écoles ou des districts, conseils ou commissions scolaires ne sera publié. Les résultats ne seront analysés qu'aux niveaux provincial et pancanadien.

Quels sont les avantages de participer?

Le PISA donne aux administratrices et administrateurs scolaires, au personnel enseignant et aux élèves la possibilité de contribuer à une évaluation de grande qualité qui influera sur la façon dont les sciences, les mathématiques et la lecture seront enseignées et apprises à l'avenir.

Les données recueillies grâce à l'évaluation visent à éclairer la recherche en éducation. Le PISA nous fournit des renseignements très utiles sur le rendement des élèves dans certaines matières de base et les facteurs qui pourraient influencer sur leur réussite. Ces renseignements peuvent nous aider à prendre de meilleures décisions sur l'avenir de nos systèmes d'éducation.

Message personnel aux élèves

En participant à cette évaluation, vous nous aidez à améliorer l'éducation pour tous les élèves du Canada.

Merci à l'avance de votre participation au PISA.

Pour obtenir plus de renseignements sur le PISA au Canada, veuillez visiter

https://www.cmecc.ca/796/PISA_2025.html
 Vous pouvez aussi visiter le site Web de l'OCDE à
<https://www.oecd.org/fr/about/programmes/pisa.html>.

Student Learning Survey for Grades 4, 7, 10 and 12

Chaque année le Ministère de l'Éducation demande aux parents, aux élèves et au personnel des écoles de compléter un sondage pour en savoir davantage sur l'expérience éducative de nos élèves. Vous pouvez obtenir plus de détails en cliquant sur le lien suivant : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/student-learning-survey>

Afin de répondre au sondage, voici le lien pour que les parents puissent le compléter. Vous avez jusqu'au 2 mai 2025.

www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

Instructions :

Parents Login access Parents may access the survey through the Parent Direct Access from the website listed above by selecting their child's district, school's name, and language of preference. *Please note – As Grade 11 students are now included in the survey starting this year, any emails sent to parents about the surveys should also be sent to the parents of Grade 11 students to ensure their participation.

English to follow

Chers parents, tuteurs,

Chaque année le Ministère de l'Éducation demande aux parents, aux élèves et au personnel des écoles de compléter un sondage pour en savoir davantage sur l'expérience éducative de nos élèves. Vous pouvez obtenir plus de détails en cliquant sur le lien suivant : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/student-learning-survey>

Afin de répondre au sondage, voici le lien pour que les parents puissent le compléter. Vous avez jusqu'au 2 mai 2025.

www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

Instructions :

Parents Login access Parents may access the survey through the Parent Direct Access from the website listed above by selecting their child's district, school's name, and language of preference. *Please note – As Grade 11 students are now included in the survey starting this year, any emails sent to parents about the surveys should also be sent to the parents of Grade 11 students to ensure their participation.



Version française :

Célébrons Chloë Swain et Soutenons FutureTwin™

Chers Parents et Élèves,

Nous sommes fiers de célébrer les réalisations de **Chloë Swain** (diplômée d'André-Piolat en 2024), une innovatrice reconnue parmi les **30 Under 30 de BC Business**. Chloë est la fondatrice et PDG de **FutureTwin™**, une plateforme conçue pour guider les élèves dans leurs choix d'éducation, de carrière et de vie. Sa vision et son engagement reflètent l'esprit de notre communauté et son dévouement à la réussite des étudiants.

À propos de FutureTwin™

FutureTwin™ va au-delà d'une simple application d'éducation ou de carrière—elle permet aux élèves d'explorer des parcours professionnels, la littératie financière, les compétences interpersonnelles et l'engagement communautaire, leur offrant ainsi une base solide pour l'avenir. Il s'agit d'un outil freemium, permettant à tous les étudiants d'accéder aux fonctionnalités essentielles, avec des options avancées en développement pour une exploration plus approfondie.

Imaginez un **labyrinthe**, avec **vos aspirations au centre**. Plutôt que d'avancer à tâtons, **FutureTwin™ remonte le parcours depuis votre objectif jusqu'à votre point de départ**, mettant en évidence les meilleures voies éducatives, les opportunités de développement de compétences et les mentors qui peuvent partager leurs expériences du monde réel.

1. **Créez votre FutureTwin™** – Les étudiants construisent un « jumeau virtuel » qui représente la personne qu'ils veulent devenir, les inspirant à fixer des objectifs clairs.
2. **Compréhension des préférences** – En répondant à des questions sur les études, le sport, les arts, l'engagement communautaire et les compétences interpersonnelles, les élèves aident FutureTwin™ à identifier leurs forces, motivations et axes d'amélioration.
3. **Tableau de bord personnalisé** – Évolue en temps réel en fonction des choix des étudiants, cartographiant les étapes et jalons alignés sur leurs aspirations individuelles.
4. **Sélection de carrière** – Les étudiants explorent des métiers potentiels avec des données sur les salaires, les compétences requises et les tendances émergentes comme l'IA ou le changement climatique.
5. **Enseignement postsecondaire** – En fonction des préférences de localisation et de programme, l'application suggère des options pertinentes à l'échelle mondiale, examine les bourses disponibles et évalue les probabilités d'acceptation.
6. **Mentors** – Les élèves peuvent ajouter des adultes de confiance ou des professionnels—parents, enseignants, entraîneurs ou experts de l'industrie—pour recevoir des conseils personnalisés et de l'encouragement.
7. **Analyse des écarts** – FutureTwin™ compare les compétences actuelles aux objectifs sélectionnés et aide à définir des étapes concrètes pour combler ces écarts.



Pourquoi c'est important

FutureTwin™ est une ressource précieuse tant pour les étudiants que pour les parents. Elle **simplifie la planification scolaire, facilite l'exploration des carrières et encourage les relations de mentorat**. En proposant une feuille de route structurée mais flexible, l'application aide les élèves à devenir des décideurs confiants, prêts à façonner leur propre avenir.

Comment vous pouvez aider

Chloë recherche actuellement des **bêta-testeurs** au sein de la communauté d'André-Piolat avant le lancement officiel. Elle a récemment présenté **FutureTwin™ aux élèves de 10e, 11e et 12e années**, leur montrant comment l'application peut guider leurs décisions et les inspirer à fixer des objectifs tôt.

FutureTwin™ construit également une **bibliothèque de mentors** pour offrir aux élèves un accès à des perspectives et expériences réelles. En tant que mentor, vous :

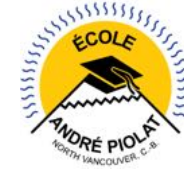
- Partagez uniquement les informations essentielles (**courriel, domaine**).
- Offrez des conseils selon votre disponibilité et dans le format qui vous convient.
- Inspirez les élèves grâce à vos expériences, vos connaissances et vos leçons de vie.

Si vous souhaitez devenir mentor ou bêta-testeur, veuillez **remplir le formulaire ci-dessous** <https://futuretwin.ai/mentor/> ou prendre rendez-vous avec Chloë ici : <https://calendar.google.com/calendar/u/0/r/week/2025/3/2>. Votre participation aidera les élèves à avancer avec confiance et clarté dans leurs choix d'avenir.

Joignez-vous à nous

Les réalisations de Chloë et l'impact positif qu'elle cherche à créer sont admirables. Nous vous encourageons à **soutenir FutureTwin™**, que ce soit en devenant mentor, en partageant cette opportunité autour de vous ou en explorant l'application vous-même. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions.

Nous avons hâte de voir comment cette plateforme innovante enrichira l'expérience éducative de nos élèves et de notre communauté.



English version :

Celebrating Chloë Swain & Supporting FutureTwin™

Dear Parents and Students,

We proudly celebrate the achievements of **Chloë Swain** (André-Piolat grad 2024), an innovator honored as one of BC Business's 30 Under 30. Chloë is the Founder and CEO of **FutureTwin™**, a platform guiding students in education, career, and life decisions. Her vision and dedication reflect the best of our community's spirit and commitment to student success.

About FutureTwin™

FutureTwin™ goes beyond a typical education or career app—it empowers students to explore career paths, financial literacy, soft skills, and community engagement, laying a solid foundation for their futures. It is a freemium tool, giving all students access to key features while offering advanced options in development for deeper exploration.

Think of it like a maze with your aspirations at the center. Rather than wandering aimlessly, FutureTwin™ reverse-engineers your best routes—from your goals back to where you start—highlighting ideal education paths, skill-building opportunities, and supportive mentors who can share real-life experiences.

1. **Create Your FutureTwin™** – Students build a virtual “twin” representing who they want to become, inspiring them to set clear aims.
2. **Understanding Preferences** – By answering questions on academics, sports, arts, community interests, and soft skills, students help FutureTwin™ identify their strengths, motivations, and areas for growth.
3. **Personalized Dashboard** – Reflects real-time achievements and adapts as students make choices, mapping tasks and milestones that align with each individual's aspirations.
4. **Career Selection** – Students review potential careers, with insights into salary ranges, required skills, and evolving trends like AI or climate change, helping them see what the future might hold.
5. **Post-Secondary Education** – Students enter location and program preferences, finding suitable global options, examining scholarships, and weighing acceptance likelihoods.
6. **Mentors** – Students can add trusted adults or professionals—parents, teachers, coaches, or industry experts—to provide personalized guidance, advice, and encouragement.
7. **Gap Analysis** – FutureTwin™ compares current skills to selected goals, helping set actionable targets to close any gaps.

Why It Matters

FutureTwin™ is a comprehensive resource for both students and parents—streamlining the process of educational planning, facilitating career exploration, and nurturing mentoring relationships. By

futuretwin



giving students a structured yet flexible road map, the app helps them grow into confident decision-makers who actively shape their own futures.

How You Can Help

Chloë is seeking **beta testers** from our André-Piolat community before the official launch. She recently demonstrated FutureTwin™ to Grades 10–12, showcasing how it can guide real-world decision-making and inspire early goal-setting.

FutureTwin™ is also building a **mentor library** featuring diverse real-world perspectives. As a mentor, you:

- Share only essential info (name, field).
- Offer guidance on your own schedule, in whatever format feels comfortable.
- Motivate students through personal stories, professional insights, and life lessons that highlight potential pathways.

If you'd like to join as a mentor or participant, please complete the form below or **book a time** <https://futuretwin.ai/mentor/> with Chloë here: <https://calendar.google.com/calendar/u/0/r/week/2025/3/2>. Your involvement will help students navigate their paths with confidence and clarity.

Join Us

Chloë's accomplishments and the positive influence she strives to make are commendable. We encourage you to support **FutureTwin™**—whether by becoming a mentor, sharing the opportunity within your network, or exploring the app yourself. Please reach out with any questions you may have. We look forward to seeing how this innovative platform enriches our students' learning experiences and our community.